

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To wszystko przyszło na nas, A jednak nie zapomnieliśmy o Tobie* I nie sprzeniewierzyliśmy się Twojemu przymierzu. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To wszystko nas spotkało, A jednak nie porzuciliśmy Ciebie, Nie sprzeniewierzyliśmy się też Twojemu przymierzu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nasze serce się nie odwróciło ani nasze kroki nie zboczyły z twojej ścieżki;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To wszystko przyszło na nas; a wzdysmy cię nie zapomnieli, aniśmy wzruszyli przymierza twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To wszystko przyszło na nas, a nie zapomnieliśmy cię i nie czyniliśmy niesprawiedliwie w testamencie twoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko to na nas przyszło, a jednak myśmy nie zapomnieli o Tobie i nie złamaliśmy Twego przymierza,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To wszystko przyszło na nas, A jednak nie zapomnieliśmy ciebie I nie sprzeniewierzyliśmy się przymierzu twemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To wszystko na nas spadło, ale nie zapomnieliśmy o Tobie i nie złamaliśmy Twojego przymierza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To wszystko nas spotkało, choć nie zapomnieliśmy o Tobie, nie zbeczciliśmy Twego przymierza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko to przyszło na nas, a przecie nie zapomnieliśmy o Tobie ani nie naruszyliśmy Twego Przymierza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вони згадають твоє ім'я в кожному роді і роді. Через це народи визнаватимуться Тобі на віки й на віки віків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To wszystko nas spotkało, a przecież Cię pamiętamy i nie sprzeniewierzyliśmy się Twojemu przymierzu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Serce nasze nie odwróciło się wiarołomnie ani kroki naszych stóp nie zboczyły z twojej ścieżki.

¹⁾ <x>50 8:19</x>; <x>70 3:7</x>; <x>90 12:9</x>; <x>230 9:18</x>; <x>290 17:10</x>; <x>300 3:21</x>